

ČESKOSLOVENSKÁ AKADEMIE ZEMĚDĚLSKÁ
ÚSTAV VĚDECKOTECHNICKÝCH INFORMACÍ
PRO ZEMĚDĚLSTVÍ

VĚDECKÝ ČASOPIS

Zemědělská technika

Ročník 32 (LIX) – Praha 1986

Vědecký časopis

ZEMĚDĚLSKÁ TECHNIKA

Řídí redakční rada

Ing. Jiří Fiala, DrSc. (předseda), ing. Miloslav Adam, CSc.,
ing. Vladimír Dufek, CSc., prof. ing. Marko Ďuriš, CSc.,
ing. František Fortuník, CSc., ing. Stanislav Haš, CSc., ing.
Dušan Hutla, doc. ing. Ján Jech, CSc., ing. Zdeněk Pastorek,
CSc., ing. Miroslav Posekaný, ing. Bohumil Studeník, CSc.,
prof. ing. Vladimír Suchý, CSc., prof. ing. Zdeněk Štefl,
DrSc., Josef Višínský, CSc.

Za vedení časopisu odpovídá ing. Jiří Fiala, DrSc.

Redaktorka ing. Jovanka Václavičková

© Ústav vědeckotechnických informací pro zemědělství,
Praha 1986

Adamovský R., Laboutka K., Berounský V.: Otopné teplovodní podlahové panely Отопительные теплопроводные панели для пола The Warm-Water Heating Floor Panels Fußbodenplatten mit Warmwasserbeheizung	303
Andert A.: Přínos očekávaný v ČSSR při uplatnění nové teorie pro konstrukci a zkoušení traktorů a ostatních strojů v náhodně proměnných podmínkách Ожидаемый в ЧССР вклад при внедрении новой теории для конструкции и испытания тракторов и других машин в случайно переменных условиях Contribution Expected in the CSSR from Application of a New Theory to the Construction and Testing of Tractors and Other Machines in Random Variable Conditions Erwarteter Gewinn durch Anwendung einer neuen Theorie bei der Konstruktion und bei Prüfungen von Traktoren und weiterer Landtechnik für zufällig variable Bedingungen in der ČSSR	99
Brázdil Z., Jezdinský M., Zachariáš L.: Nové prvky ve výrobě hřebových bran Новые элементы в отборе зубовых борон New Elements in the Manufacture of Tine Harrows Neue Elemente in der Zinkeneggenproduktion	483
Cempírek B.: Tvorba souborů dat z báze dat AGRIS FAO pro československou soustavu strojů pro komplexní mechanizaci zemědělství Образование массива данных из базы данных АГРИС ФАО для чехословацкой системы машин по комплексной механизации сельского хозяйства The Formation of Data Sets from the AGRIS FAO Data Base for the Czechoslovak Machine Fleet for the Full-scale Mechanization of Agriculture Gestaltung von Datenkomplexen aus der AGRIS-FAO-Datenbasis, für das tschechoslowakische Landtechniksystem für die Komplexmechanisierung der Landwirtschaft	51
Cyrus P.: Součinitel smykového tření obilního zrna po oceli Коэффициент трения скольжения хлебного зерна по стали Coefficient of Shear Friction of Grain against Steel Gleitreibungskoeffizient des Getreidekornes auf dem Stahl	543
Čištíňová I., Haš S., Hutla P.: Opticky aktivní pokryv půdy ve sklenících Оптически активный покров почвы в теплицах Optically Active Cover on the Soil in Greenhouses Optisch aktive Abdeckung des Bodens in Gewächshäusern	745
Đuriš M., Đudák J., Ostrožlík M., Simoník J.: Analýza kooperácie zberovej techniky pri žatevných prácach Анализ кооперации техники уборки во время жатвы Analysis of Co-operation of Harvesting Machines during Harvest Analyse der Kooperation auf dem Gebiet der Erntetechnik während der Erntearbeiten	533
Grečenko A.: Metoda určování svahové dostupnosti zemědělských vozidel Метод определения доступа на склонах сельскохозяйственных машин A Method of Assessing the Slope Performance of Agricultural Vehicles Methode zur Bestimmung der Hangtauglichkeit landwirtschaftlicher Fahrzeuge	577
Grossmann A.: Pružný odkapávač pro kapkovou závlahu Гибкий клапан для капельного орошения An Elastic Dripper for Drip Irrigation Elastische Abtropfanlage für die Tropfbewässerung	137

Grossmann A.: Zařízení pro kapkovou závlahu s pulsátorem Устройство для капельного орошения с пульсатором A Trickle Irrigation System Equipped with a Pulsator Einrichtung für Tropfenbewässerung mit Pulsator	245
Horka M., Balog J., Marko M.: Meranie fyzikálnych veličín prvkov hydraulického obvodu ovládania náradia u traktorov Измерение физических величин элементов гидравлической цепи управления орудием у тракторов Measurement of the Physical Characteristics of the Components of the Hydraulic Circuit of Implement Control in Tractors Messung physikalischer Größen von Elementen des hydraulischen Betätigungskreises der an Traktoren angebauten Geräte	425
Hůla J.: Púsobení přejezdů na půdu při jarní předsejové přípravě půdy a při sklizni okopanin Действие переездов на почву во время весенней предпосевной обработки почвы и во время уборки пропашных The Effect of Wheel Traffic on Soil during the Spring Pre-sowing Preparation of Soil and Harvest of Root Crops Wirkung des Befahrens auf den Boden bei der Bodenvorbereitung vor der Aussaat und bei der Hackfrüchternte	513
Chmelík K., Jevič P., Souhrada J.: Základní parametry výroby nízkoteplotních úsušků a lisovaných krmiv pro skot Основные параметры производства низкотемпературных продуктов сушки и прессованных кормов для крупного рогатого скота The Basic Parameters of the Manufacture of Low-Temperature Dried Products and Pressed Feeds for Cattle Grundparameter der Herstellung von Niedertemperatur-Trockengut und briktierter Futtermittel für Rinder	283
Jelínková H., Haš S., Jelínek O.: Vliv tepelně izolační clony na ztráty tepla ve sklenících LUR I Влияние температурной изоляции завесы на потери тепла в теплицах LUR I The Effect of a Heat Insulation Screen on Heat Losses in the LUR I Glasshouses Auswirkung einer thermisch-isolierenden Blende- Vorrichtung auf Wärmeverluste in Treibhäusern des Typs LUR I	233
Kára J., Adamovský R.: Provozní charakteristiky vzduchových slunečních kolektorů Производственные характеристики воздушных солнечных коллекторов Operation Characteristics of Air Solar Collectors Betriebscharakteristik luftwärmender Sonnenkollektoren	707
Kavka M., Vraný J.: Ověření metody stanovení minimální hladiny ročního využití vybraných mechanizačních prostředků Удостоверение метода определения минимального уровня годового использования выбранных средств механизации Checking of the Method of Determination of the Minimum Level of Yearly Exploitation of Selected Farm Machines Überprüfung einer Methode zur Ermittlung des Minimalniveaus des Jahreseinsatzes ausgewählter Mechanisierungsmittel	109
Kic P.: Teplotní podmínky v zimním období v objektech pro chov prasat Температурные условия в зимний период в свиноводческих объектах Winter Temperatures in Pig-Houses Temperatur in Schweineställen im Winter	365
Kosek J.: Vliv pojezdového ústrojí mobilních energetických prostředků na půdu Влияние ходовой части передвижных энергетических почвообрабатывающих средств The Effect of the Wheels of Mobile Powered Machines upon the Soil Auswirkung des Fahrwerks mobiler Landtechnik auf den Boden	261

- Koštan M., Macháčková M., Čagán Š.: Priebeh atmosferického sušenia kukurice v šúľkoch v prevádzkových podmienkach
Ход воздушной сушки кукурузы в початках в производственных условиях
Process of Air Drying of Maize Ears under Operating Conditions
Verlauf der atmosphärischen Trocknung der Maiskolben unter Betriebsbedingungen 643
- Kowalczyk J.: Vplyv teploty sušiaceho vzduchu na priebeh sušenia a biologickú hodnotu semien sóje
Влияние температуры воздуха на процесс сушки и биологическую ценность семян сои
The Effect of the Temperature of Drying Air on the Course of Drying and Biological Value of Soya Seeds
Einfluss der Trocknungslufttemperatur auf den Trocknungsverlauf und den biologischen Wert der Sojasamen 225
- Kravciv M.: Technická diagnostika elektrické soustavy vozidel
Техническая диагностика электрической системы машин
Technical Diagnostics in the Electric System of Vehicles
Technische Diagnostik des elektrischen Systems von Transportfahrzeugen 433
- Kroupa P.: Vyskladňování zrna ze zásobníků s rovným dnem
Отгрузка зерна из бункеров с ровным дном
Grain Unloading from Flat-Bottom Bins
Entnahme des Kornes auf Vorratsbunkern mit Flachboden 215
- Kuráň J.: Experimentálne určenie konštrukčných parametrov pre kosenie a riadkovanie šošovice
Экспериментальное определение конструкторских параметров для покоса и укладка в валки у чечевицы
Experimental Determination of Mowing and Windrowing Construction Parameters for Lentil
Experimentale Festlegung der Konstruktionsparameter für Linsenmähen und -schwadlegen 653
- Lanča I., Šťastný K., Čapek E.: Systém automatické ochrany řezačeho bubnu před vniknutím cizích kovových předmětů, vyřešený v Agrozetu, k. VÚZS Praha
Система автоматической защиты режущего барабана от попадания посторонних металлических предметов, разработанная в Агрозете, конц. НИИСХМ Прага
The System of Automated Protection of the Cutting Drum from Penetration of Foreign Metallic Objects Solved in Agrozet, the Concern Research Institute of Agricultural Machinery, Praha
Im Agrozet — Konzern-Forschungsinstitut für Landtechnik gelöstes automatisches Schutzsystem der Schneidetrommel gegen Eindringen metallischer Fremdkörper 629
- Lavčák F., Hanuš P.: Mikropočítač v diagnostice dojíracích zařízení
Микрокомпьютер в диагностике доильного устройства
Micro-computer in Milking-Machine Diagnostics
Kleinstprozessor in der Diagnostik von Melkanlagen 683
- Lejsek J.: Vyhodnocování akustických signálů emitovaných strojními objekty
Обработка акустических сигналов, эмитированных машинными объектами
Evaluation of the Acoustic Signals Emitted by Machines
Auswertung durch Maschinenobjekte emittierter akustischer Signale 393
- Lobotka J.: Testovanie prístrojov a posúdenie metodiky pre hodnotenie dojacej techniky
Испытание приборов и методика оценки доильной техники
Testing of the Apparatuses and Critical Assessment of the Methods of Evaluation of Milking Machines
Testung von Teilsystemen und Bewertung der Methodik zur Beurteilung der Technik für die Milchgewinnung 399

- Lobotka J., Opáth R.: Analýza práce mobilnej kŕmnej linky v chove hovädzieho dobytká z hľadiska dodržiavania určenej hmotnosti kŕmnej dávky
Анализ работы мобильной кормовой линии в скотоводстве с точки зрения соблюдения данного веса кормодозы
Analysis of Operation of a Mobile Feeding Line in Cattle Rearing from the Aspect of Maintaining the Determined Weight of Feed Ration
Analyse der Arbeit einer mobilen Fütterungsstrasse in der Rinderzucht unter dem Gesichtspunkt der Einhaltung des festgelegten Futterrationengewichtes 43
- Lobotka J., Opáth R.: Marczak J.: Dodržiavanie určenej hmotnosti kŕmnej dávky stacionárnou kŕmnou linkou v chove hovädzieho dobytká
Соблюдение определенной массы кормовой дачи стационарной кормовой линией в разведении крупного рогатого скота
Maintaining the Fixed Weight of Feed Ration by a Stationary Feeding Line in Cattle Rearing
Einhaltung einer festgesetzten Masse der Futterration mit Hilfe einer stationären Futterverteilereinrichtung 91
- Maleř J.: Návrh strojních linek na úpravu a míchání slámy do krmných směsí
Проект машинных линий по обработке и смешиванию соломы для комбикормов
Design of Machine Lines for Straw Treatment and Incorporation in Feed Mixtures
Entwurf von Maschinenstraßen zur Aufbereitung und Mischung von Stroh in Mischfuttermittel 27
- Maleř J.: Míchání upravené slámy s objemnými krmivy na míchacím stole
Перемешивание обработанной соломы с грубыми кормами на смесительной площадке
Mixing of Conditioned Straw with Bulk Feeds on a Mixing Table
Mischen von zubereitetem Stroh mit voluminösen Futtermitteln auf einem Misch Tisch 75
- Maleř J.: Energetická náročnost úpravy slámy neseným drtičem na sklízecí mlátiče
Энергоемкость обработки соломы с помощью прицепного соломоизмельчителя на комбайне
The Power Demand for Straw Crushing by a Shredder Mounted on the Harvester-Thresher
Energiebedarf der Strohaufbereitung mit Hilfe eines auf dem Mähdre-scher angebrachten Strohreissers 331
- Maleř J.: Energetická náročnost dávkování řezanky dávkovacím dopravníkem
Энергоемкость дозировки сечки дозирующим транспортером
The Power Demand of the Batching of Chopped Material by a Batching Conveyer
Energetische Ansprüchigkeit der Häckseldosierung beim Einsatz eines Dosierförderers 449
- Maloun J., Přikryl M.: Testování diagnostických přístrojů pro měření tvarové charakteristiky dojícího přístroje
Тестирование диагностических аппаратов для измерения формовой характеристики доильной установки
Testing the Diagnostic Apparatuses to Measure the Shape Characteristics of a Milking Machine
Testung diagnostischer Apparate zur Messung der Formcharakteristik von Melkgeräte 407
- Mareš Z.: Užití silných kolových traktorů pro výkonnou nakládku
Применение мощных колесных тракторов для производительной нагрузки
The Use of Large Wheeled Tractors for High-Performance Loading
Einsatz starker Radschlepper für Leistungsverladung 65

Mocný E.: Meranie celkových rezných síl pri uniformnom reze ovocných stromov pilovými kotúčmi Измерение общих усилий резания при равномерной обрезке фруктовых деревьев пильными дисками Measurements of Total Cutting Forces during Uniform Cut of Fruit-Trees by the Use of Circular Saws Gesamtschnittkraftmessung beim einheitlichen Schnitt der Obstbäume mit Kreissägen	661
Novák L.: Určení pláštového tření při stlačování masokostní kaše za teploty 110 °C Определение бокового сопротивления свאי при сжатии мясокостной каши при 110 °C Determination of Skin Friction of Compressed Meat-Bone Mash at a Temperature of 110 °C Bestimmung der Mantelreibung bei der Verdichtung des Fleisch-Knochen-Breis bis 110 °C	153
Novák L.: Vliv drsnosti povrchu na velikost součinitele smykového tření masokostní kaše za vysokých tlaků Влияние шероховатости поверхности на размер коэффициента трения скольжения мясокостной пасты при высоких давлениях The Effect of Surface Roughness on the Coefficient of Shear Friction of Meat-Bone Mash under High Pressures Einfluss der Oberflächenrauigkeit auf die Grösse des Gleitreibungskoeffizienten des Fleischknochenbreis unter hohen Drücken	495
Novotný F.: Provozní spolehlivost sklízecích mlátiček používaných v československém zemědělství Эксплуатационная надежность уборочных комбайнов в чехословацком сельском хозяйстве The Reliability of Harvester-Threshers Used on Czechoslovak Farms Betriebssicherheit der Mähdrescher in der tschechoslowakischen Landwirtschaft	345
Pawlica R.: Ověření parametrů žlabových sušáren a návrh metod jejich využití Проверка параметров желобчатых сушилок и методы их применения Testing the Parameters of Trough-Type Driers and Proposed Methods of their Use Überprüfung der Parameter der Trogtrockner und Entwurf der Methoden zu deren Ausnutzung	461
Pawlica R.: Energetické aspekty teplovzdušného sušení zrnin Энергетические аспекты термовоздушной сушки зерновых Power Aspects of the Hot-Air Drying of Grain Energetische Aspekte der Heißlufttrocknung von Getreide	717
Podstavek B.: Vyhodnotenie spracovania a zužitkovania hnojovice čistiarenskou technológiou Оценка переработки и утилизации мочевины с помощью очистной технологии Evaluation of the Processing and Utilization of Liquid Manure by the Sewage-Treatment Method Auswertung der Jauchebearbeitung und -verwertung anhand der Kläranlagentechnologie	165
Polák M.: Povrchová úprava luk a pasienkov Организация территорий лугов и пастбищ Surface Treatment of Meadows and Pastures Oberflächenpflegemaßnahmen auf Wiesen und Weiden	117
Polák M., Jaš F.: Možnosti zvyšovania životnosti odhrnovačiek pluhov v praxi Возможности повышения срока службы отвалов плугов в производстве Possibilities of Increasing the Service Life of Mouldboards in Practice Möglichkeiten zur Steigerung der Lebensdauer Pflugstreichplatten in der Praxis	553

Ruml M., Staněk Z., Rumlová I.: Elektroseparace osiv — koncepce a problémy Электросепарация семян — концепция и проблемы Electric Separation of Seeds — Conception and Problems Elektroseparation von Saatgut — Konzeption und Probleme	729
Rezníček R., Lejčková K.: Fyzikální a technické aspekty koagulace rostlinné šťavy Физические и технические аспекты коагуляции растительного сока Physical and Technical Aspects of Plant Juice Coagulation Physikalische und technische Aspekte der Koagulation des Pflanzensaftes	145
Rezníček R., Mužík V., Blahovec J., Kadrmas J., Nový F., Pecen J.: Experimentální strojní linka pro frakcionaci zelených rostlin Экспериментальная машинная линия для фракционировки зеленых растений Experimental Machine Line for Fractioning Green Plants Experimentelle Maschinestrasse für Fraktionierung der Grünpflanzen	19
Siedek H.: Kybernetické metody v technické diagnostice Кибернетические методы в технической диагностике Cybernetic Methods in Technical Diagnostics Kybernetische Methoden in der technischen Diagnostik	387
Souček Z.: Koncepce řešení nových rotačních talířových žacíh strojů Концепция решения новых ротационных дисковых жаток Conception of Solving the New Rotary Disk Mowers Lösungskonzeption neuer Rotationstellermähmaschinen	599
Staněk J.: Podmínky příjmu zrakových informací u samojízdných sklízecích mlátiček Условия приема зрительной информации у самоходных зерновых комбайнов Operator's Field of Vision in Self-Propelled Harvester-Threshers Bedingungen der Aufnahme visueller Informationen bei selbstfahrenden Mähdreschern	129
Studeník B.: Normativy zdůvodněné potřeby mobilních energetických prostředků do roku 1990 Нормативы обоснованной потребности в подвижных энергетических средствах до 1990 г. Standards of Justified Requirement for Mobile Power-driven Machines by 1990 Normative des begründeten Bedarfes an mobilen energetischen Mitteln bis 1990	193
Studeník B., Pepich Š.: Strojové linky pre zber sena zo svahovitých pozemkov Машинные линии для уборки сена со склонов Machinery Lines for Hay-Harvesting on Sloping Areas Maschinenstrassen für Heubergung im Hangterrain	673
Syrový O., Podpěra V., Kinkor J.: Polně-laboratorní exploatační zkoušky československých sběracích návěsů II. generace Полевые и лабораторные эксплуатационные испытания чехословацких полуприцепов-подборщиков II поколения The Field and Laboratory Exploitation Testing of the Czechoslovak Self-Loading Trailers of the Second Generation Feld- und Laborexplorationstprüfungen tschechoslowakischer Sammelwagen der II. Generation	271
Šesták J., Sklenka P., Škulavík L.: Experimentálne stanovenie prevádzkového namáhania rámu zberacej nadstavby ASN-055 Экспериментальное определение эксплуатационной нагрузки на раму навесного подборщика ASN-055 Experimental Determination of Working Load of the Frame of the Self-Loading Wagon ASN-055 Experimentelle Festlegung der Betriebsbeanspruchung des Sammelaufbau-rahmens ASN-055	1

Tomlein P.: Návrh systému zaistenia generálnych opráv dojacích strojov Проект системы обеспечения генеральных ремонтов доильных установок A Draft of the System of Providing Milking-Machine Overhauls Entwurf eines Systems der Sicherstellung für Generalreparaturen der Melkanlagen	415
Tomlein P., Peško Š.: Optimalizácia dopravy v systéme starostlivosti o dojaciu techniku Оптимизация транспорта в системе заботы о доильной технике Optimization of Transport in the System of the Upkeep of Milking Machines Optimierung der Beförderung im System der Pflege der Melktechnik	205
Trnka L.: Silové a energetické poměry protiběžné žací lišty Силовые и энергетические отношения противодвижущегося режущего аппарата Force and Energy Conditions in the Counter-acting Cutterbar Kraft- und Energieverhältnisse beim Gegenschneidemähbalken	617
Vegricht J.: Mobilní dojící zařízení pro vazné stáje Передвижная доильная установка для привязных помещений Mobile Milking Machines for Stanchion Houses Mobile Melkanlage für Anbindeställe	295
Vrba V.: Prevzdušňovanie zrnovín v obilnom sile 21 000 t Оценка аэрации зернохранилища на 21 000 т Evaluation of the Aeration of Grain Silo for 21 000 t Auswertung der Durchlüftung des Getreidesilos für 21 000 t	321
Zeman S.: Zisťovanie koeficientu zaplnenia dávkovacej komory pri dávkovaní tvarovaných krmív objemovým dávkovačom Определение коэффициентов наполнения при дозировке гранулированных кормов объемным дозировщиком Determination of the Filling Coefficient during the Metering of Granular Feeds by a Bulk Metering Device Ermittlung des Beschickungskoeffizienten bei der Dosierung der Futterpellets mit Volumendosierern	473
Zeman S., Ducho P., Pršan J.: Dávkovanie tvarovaných a sypkých krmív s meniteľným objemom komory dávkovača Дозирование брикетированных и сыпучих кормов с регулируемым объемом бункера дозировщика Metering of Pelleted and Loose Feeds by a Metering Device with an Adjustable Volume of Hopper Dosierung briktierter und schütterter Futtermittel durch stellbares Volumen der Futterdosiererkammer	355
Žák K.: Hodnocení kvality práce sklízecí řezačky při sklizni silážní kukuřice Оценка качества труда силосоуборочного комбайна при уборке кукурузы на силос Evaluation of the Quality of Work of a Chopper-Harvester during Silage Maize Harvest Bewertung der Arbeitsqualität des Feldhäckslers bei der Silomaisernte	521

ÚVODNÍKY

Čierny J.: Podiel Výskumného ústavu poľnohospodárskej techniky na riešení úloh rozvoja vedy a techniky	641
Dufek V.: Racionalizace spotřeby paliv a energie v zemědělství	705
Pastorek Z.: 35 let činnosti Výskumného ústavu zemědělské techniky v Praze-Řepích	257
Posekaný M.: Úvodník	385

AKTUALITY

Adam M.: Technické aspekty hygieny při zpracování zemědělských produktů	122
Hainz P., Kocík V.: Technické aspekty konstrukčního a projekčního řešení mikroelektronického zařízení pro stáje dojníc	637
Juríček J.: Diagnostika v systéme starostlivosti o prevádzkyschopnosť do- jacej a chladiarenskej techniky	441
Kacerovský J., Hlinka J., Višínský J.: Soustava strojů v česko- slovenském zemědělství	312
Souček J.: Automatizace ve vybraných oblastech zemědělské prvovýroby	372
Souček J.: Automatizační a výpočetní technika v živočišné výrobě . . .	699

INFORMACE

Kuráš J.: Výsledky výskumných a vývojových riešení v oblasti mecha- nizácie poľných prác vo Výskumnom ústave poľnohospodárskej techniky v Rovínke	691
Truxová D.: Mezinárodní konference „Physical properties of agricultural materials“	511

ZEMĚDĚLSKÁ TECHNIKA V PRAXI

Hůla J.: Ochrana zemědělské půdy před nežádoucím utužováním zeměděl- skou technikou	61
Strouhal E.: Úspora energie a zvýšení kvality při sklizni, dopravě a skla- dování objemových krmiv	183

ZEMĚDĚLSKÁ TECHNIKA V ZAHRANIČÍ

Adamovský R., Dejlová J., Kára J.: Příklady využívání tepelných čerpadel v objektech pro chov prasat	755
Strouhal E.: Sklizeň, doprava a skladování cukrovky v Belgii a ve Francii	563

ŽIVOTNÍ JUBILEA

Suchý V.: Životní jubileum prof. ing. Františka Korouse	383
---	-----

RECENZE

Kindler E.: A. N. Andrianov, S. P. Byčkov, A. I. Chorošilov: Programmi- rovanie na jazyke Simula-67	576
--	-----